

Sunday of Forgiveness
(Cheesefare)

ПРОЩЕНА НЕДІЛА
СНРОПШЕНА



Sunday of Forgiveness (Cheesefare)

Divine Liturgy of St. John Chrysostom

The Typica (Psalms 102 and 145) and the Beatitudes. With the Beatitudes we sing six troparia in the Tone of the week from the Octoechos, and four troparia from Cantic Six of the Canon in the Triodion.

Troparion of the Resurrection, tone of the week:

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion of the Triodion, tone 6: O Thou guide unto wisdom, bestower of prudence, instructor of the foolish and defender of the poor: Establish and grant understanding unto my heart, O Master. Grant me speech, O Word of the Father; for behold, I shall not keep my lips from crying unto Thee: O Merciful One, have mercy on me who have fallen.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Theotokion, tone 6: Undaunted patroness of Christians, O steadfast intermediary with the Creator, turn not away from the suppliant voices of sinners, but in thy kindness come to help us who cry out to thee in faith. Be quick to intercede, make haste to plead, for thou art ever the patroness of those who honour thee, O Theotokos.

Prokeimenon, tone 8: Make your vows and pay them to the Lord our God.
(Ps. 75:12)

Verse: In Judea is God known; His name is great in Israel. (Ps. 75:2)

Epistle: Romans (13:11-14:4) pericope 112.

Alleluia, tone 6: It is good to give praise unto the Lord, and to chant unto Thy name, O Most High. (Ps. 91:2)

Verse: To proclaim in the morning Thy mercy, and Thy truth by night. (Ps. 91:3)

Gospel: Matthew (6:14-21) pericope 17.





Неділа, сироп'єсна

Божественна Літургія св. Йоана Золотоустого

*Співаємо Зображальні (Пс. 102 і 145) та "Блаженні". На "Блаженних":
Осьмогласника на шість; і канон Тріоді, пісня 6, на чотири.*

Тропар воскресний:

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак Тріоді, гл. 6: Премудрости наставнику, розуму подателю, *
немудрих учителю і нищих захиснику, * утверди. врозуми серце моє,
Владико. * Ти дай мені слово, Отче Слово, * бо оце устам моїм не
забороню, щоб звали тобі: Милостивий, помилуй мене, падшого.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Богородичний, гл. 6: Заступнице християн непостидна, * молитвенице
до Творця незамінна, * не погорди голосами молінь грішників, * але
випереди як благая з поміччю нам, що вірно співаємо Тобі: *
поспішишь на молитву і скоро прийди на моління, * заступаючи
повсякчас, Богородице, тих, що почитають Тебе.

Прокімен, гл. 8: Помоліться і воздайте Господеві, Богу нашому. (Пс. 75:12)

Стих: Відомий у Юдеї Бог, в Ізраїлі велике ім'я його. (Пс. 75:2)

Апостол: до Римлян (13:11-14:4) зачало 112.

Алилуя, гл. 6: Благо є сповідуватись Господеві і співати імені твоєму,
Всевишній. (Пс. 91:2)

Стих: Сповідати зарання милість твою і істину твою на всяку ніч. (Пс.
91:3)

Євангеліє: Матея (6:14-21) зачало 17.





Kinonikon: Praise the Lord from the heavens, praise him in the highest. (*Ps.*
148:1)





Причасний: Хваліте Господа з небес, * хваліте Його в вишніх. (Пс. 148:1)

